

China celebrates 25 years with Paris Convention

中国迎来加入巴黎公约 25 周年纪念日

NUMBERS

95% China's solar industry are now granted with over 95% self-reliant IPRs. As of now, the quantity of solar collector amount to 100 million square meters, accounting for 76% of the world's total.

95% 据统计显示,中国太阳能利用产业的自主知识产权率达到了95%以上。截至目前,中国太阳能集热板保有量超过1亿平方米,占全世界的76%。

300 By now, the Shanghai Expo Campaign launched by Ministry of Science and Technology and other departments has filed nearly 300 patents in six technical fields including construction, energy and environment. The campaign has conducted 232 research subjects and made more than 1000 scientific research achievements.

300 件 截至目前,中国科技部等部门联合实施的“世博科技专项行动”已在建设、能源、环境等六大领域申请专利近300件,并安排科研开发课题232项,总共取得1000多项科技成果。

10 million Staff members in Silk Street recently launched a campaign, investing 10 million yuan on regulating the booth owners, and 70% of the owners will not be inviting suspicion of selling counterfeit goods for the first time.

1000 万元 日前,北京秀水街市场投入了1000万元资金,用于改造易涉假摊位,以积极的知识产权保护措施提升自身形象。改造后的秀水街的不涉假健康业态比例将首次达到70%。

10,000 Heilongjiang IP office recently determined that efforts should be striven to improve their competitiveness through IPR in 2010, and more than 10,000 patents will be filed, of which, 3000 will be contributed by companies.

1 万件 近日,黑龙江省知识产权局局长会议决定,确保2010年黑龙江省专利申请量突破1万件,企业专利申请量突破3000件,充分发挥知识产权对该省产业核心竞争力的重要作用。

58.89 million Statistics from the State Administration of Radio Film and Television showed that China has exported films and television programs with more than 10,000 hours, worth 58.89 million USD in 2009, up 44.2%.

5889 万美元 2009年,中国电视节目出口金额达5889万美元。中国广电总局日前发布的统计数据显示,相比2008年,2009年中国电视节目出口大幅上扬,增长44.2%,出口总时长逾1万小时。

责任编辑 柳鹏 Executive Editor Liu Peng 实习编辑 李群 Practice Editor Li Qun

This year witnessed the 25th anniversary of China's accession to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property. Administered by WIPO, Paris Convention is one of the most important intellectual property treaties.

Joining the treaty marked China's high stance in participating the international community of IPR protection. In the past 25 years, remarkable progress has been made. Between April 1985 and January 2010, 935,598 patents from abroad were filed and 442,335 were granted. Since 1994 when becoming PCT state member, China has been a promising comer, with filings up

from only 103 in 1994, to 4,000 in 2006 (8th) to 8,000 in 2009 (5th). As of September 30, 2009, Chinese companies and individuals had filed cumulative 9,477 trademark registrations abroad, remaining 8th in annual Madrid international registrations for four consecutive years and ranking the top in developing countries.

(by Wang Weiwei) 本报讯 2010年3月19日,中国迎来加入《保护工业产权巴黎公约》(以下简称《巴黎公约》)25周年纪念日。这是世界知识产权组织管辖下的首个实体性公约,也是世界知识产权领域最为重要的国际公约之一。加入《巴黎公约》,标志着中国真正登上了知识产权国际

舞台。25年来,中国知识产权事业蓬勃发展,已取得举世瞩目的成就:1985年4月至2010年1月,国外来华专利申请量累计达93.5598万件,专利授权量累计达44.2335万件。1994年,中国成为PCT缔约国,当年中国提交的PCT国际专利申请量仅为103件,2006年,这个数字接近4000件,位居世界第8位。2009年,中国共提交PCT国际专利申请8000件,升至世界第5位。截至2009年9月30日,中国企业和个人提出的商标国际注册申请累计9477件,年申请商标国际注册量连续4年在马德里商标国际注册联盟成员中排名第8位,在发展中国成员中排名第1位。

(汪玮玮)



Zhang Jianwen, a handwork artist from Shanxi province, with his bicycle art made by copper wire attracts attendees at the Beijing Innovative Gift and Art and Craft Goods Fair. His bicycle art is included in the Shanxi intangible cultural heritage protection list.

“一根铜丝编制一个自行车世界”。近日,在北京创意礼品及工艺品展览会上,山西手工艺家张健文带着自己的作品参展。他的“自行车的艺术”已被收录在山西省非物质文化遗产名录中。

(by Zhang Zhong) 本报记者 张子弘 摄

AICs nail 50,000 trademark violations in 2009

中国去年共查处各类商标违法案件逾5万件

In 2009, China's administrations for industry and commerce (AICs) totally handled 51,044 trademark cases, safeguarding the rights and interests of trademark owners and consumers.

Further improving the trademark-related laws and regulations, accelerating the registration examination, State Administration for Industry and Commerce has made great achievements in the past year. Of all the cases, 7,448 were general violations against laws and 43,596

infringing cases. Also, 10,461 involving foreign interests, 13,534,022 illegal trademarks were captured and destroyed. 92 trademark criminal cases and 109 suspects were transferred to judicial authorities.

Based on these performances, trademark counterfeit and infringement and unfair competition were effectively curbed.

(by Zhang Haizhi) 本报讯 2009年,中国工商系统共查处各类商标违法案件5.1044万件,切实维护了商标所有人和消

费者的合法权益。

据了解,2009年,在查处各类商标违法案件中,包括一般违法案件7448件,侵权假冒案件4.3596万件,查处涉外案件1.0461万件,共收缴和销毁违法商标标识1353.4022万件,移送司法机关涉嫌商标犯罪案件92件,商标犯罪嫌疑人109名,使假冒、侵权和其他不正当竞争行为得到有效遏制。

此外,中国国家工商行政管理总局还通过进一步加强商标法制建设,加快商标注册审查等措施,为切实维护消费者权益提供保障。(张海志)

Domestic invention patents grow stubbornly in 2009

2009年中国国内发明专利逆势上扬

According to the latest statistics from SIPO, compared with decrease in invention patent filing from abroad for the first time, China's domestic invention patent filing continued its high-speed momentum in 2009, dwarfing 7.6 times over those in 2001.

In 2009, SIPO received a total of 314,573 invention patent applications, up 8.5% than 289,838 in 2008, 229,096 of which were from domestic (including Hong Kong, Macao and Taiwan), representing 72.8% of the total, up 17.7% over

the previous year from 194,579. At the same time, 85,477 were filed from abroad, representing 27.2%, down 10.3% over the previous year of 95,259.

Expert from IPR field stated that efforts should be striven to foster more enterprises with independent IPR advantage and to improve domestic patent quality.

(by Pei Hong/Chen Xiaohua) 本报讯 据最新统计显示,2009年,与外国来华发明专利申请量首次下降相比,中国国内发明专利继续保持高速增长态势,其中申

请量达到了2001年的7.6倍多。

据了解,2009年,中国国家知识产权局共受理发明专利申请314,573万件,比上年的289,838万件增长了8.5%。其中,国内发明专利申请(含港澳台)229,096万件,占发明专利申请总量的72.8%,比上年的194,579万件增长了17.7%;国外发明专利申请85,477万件,占发明专利申请总量的27.2%,比上年的95,259万件下降了10.3%。

相关专家指出,在专利申请量增长的同时,还要着力解决中国自主知识产权优势企业数量明显偏少,以及国内外专利水平存在一定差距等问题。(裴宏 陈晓华)



EXPRESS

ABB sues CUIPPC for fraud and malpractice

ABB 诉中联违反商标代理合同

Claiming that CUIPPC, a firm specializing in IP-related enforcement and investigation, violated trademark power of attorney contract, ABB recently brought the case to the Beijing No. 2 Intermediate People's Court.

The two companies reached a trademark power of attorney in 1996. According to the contract, ABB entrusted CUIPPC to investigate all the trademark-related infringement cases in China's mainland.

ABB claimed that they discovered CUIPPC has failed to execute the contract, but funded to establish a factory manufacturing the counterfeit goods with registered ABB trademarks. CUIPPC then charged the buyers with counterfeit goods. ABB held that the bogus investigation violated the agreement they have reached, seriously damaging their right and interests. And ABB sought 6.69 million yuan in damages.

A principal of CUIPPC told our reporter that the suit is of

complete absurdity.

We will follow the development of this case. (by Yang Qiang)

本报讯 日前,ABB 阿西亚·布朗·勃发瑞有限公司认为中联知识产权调查中心违反了双方的商标代理合同,并将其诉至北京市第二中级人民法院。

据了解,ABB公司于1996年与中联签订了商标代理合同,并全权委托中联处理其在中国大陆所有涉及商标的侵权案件的调查维护事宜。

据 ABB 公司起诉称,2009 年年初,该公司发现中联未履行其调查、打击知识产权侵权行为之义务,反而出资建立专门生产假冒其“ABB”注册商标产品的工厂,再由中联根据该工厂提供的购货方和交货信息对购货方进行“打击”,从而人为制造侵权案件,以向其收取调查和维权费用。因此,ABB 公司认为该调查行为违反了中联作为受托人的义务,严重损害了 ABB 公司的合法权益,应当返还其已经支付的调查维权费并赔偿相应的经济损失共计 669 万元。

对此,中联负责人对记者表示,ABB 公司起诉所称“十分荒谬”。

本报将继续关注该案件进展。(杨强)

IP CHINA'S IP MANUAL

Notice on Carrying Out National Innovative City Pilot Project

《关于推进国家创新型城市试点工作的通知》

Recently, the National Development and Reform Commission announced the Notice on Carrying Out National Innovative City Pilot Project, an endeavor to increase pilot cities, improving sustainable development, accelerating economic and social development through innovation, further boosting national innovative city pilot project.

Under the notice, to set up innovative cities requires improvement in enhancing independent innovation, and should be motivated by mechanism innovation. Efforts should be made to break through the creation of favorable environment. An innovation should be established, recourse is integrated to improve the efficiency and to explore regional development model. A number of innovative cities with outstanding

characteristics and of complementarity should be fostered, thus taking shape of growth points to enhance national comprehensive strength and the international competitiveness.

日前,中国国家发展和改革委员会下发《关于推进国家创新型城市试点工作的通知》(以下简称《通知》)。《通知》指出,要扩大试点范围,围绕完善区域创新体系,增强可持续发展能力,加快实现创新驱动发展,继续指导和推进一批城市开展创建国家创新型城市试点。

《通知》要求,创建国家创新型城市要以提升自主创新能力为主线,以体制机制创新为动力,以营造创新友好环境为突破口,健全创新体系,聚集创新资源,突出效益效率,探索区域创新发展模式,培育一批特色鲜明、优势互补的国家创新型城市,形成若干区域创新发展增长极,增强国家综合实力和国际竞争力,为实现创新型国家建设目标奠定坚实基础。